HILJA

FEUEREFFEKT

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER DEN GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET.

FIRMA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Art.-Nr.: 21100611
Version 02.07.2021

01 - INHALTSVERZEICHNIS

01 - INHALTSVERZEICHNIS 02

02 - WARNHINWEISE 03

03 - TECHNISCHE DATEN 04

04 - BEDIENUNG 05

05 - MONTAGE 06

06 - EINSTELLUNG 07

07 - REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG 09

08 - KONFORMITÄT / ENTSORGUNG 10

02 - WARNHINWEISE

Bitte lesen und verstehen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie versuchen, das Produkt zu montieren, zu betreiben oder zu installieren.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen über die Montage, den Betrieb und die Wartung dieses Feuereffektes. Allgemeine Sicherheitsinformationen werden auf diesen ersten Seiten vorgestellt und finden sich auch im gesamten Handbuch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen und zur Aufklärung neuer Benutzer dieses Produkts auf. Dieses Handbuch sollte in Verbindung mit der Beschriftung auf dem Produkt gelesen werden. Sicherheitsvorkehrungen sind unerlässlich, wenn es sich um mechanische oder mit Propan betriebene Geräte handelt. Diese Vorsichtsmassnahmen sind bei der Verwendung, Lagerung und Wartung dieses Artikels erforderlich. Wenn dieses Gerät mit dem erforderlichen Respekt und der gebotenen Vorsicht verwendet wird, verringert sich die Möglichkeit von Personen- oder Sachschäden.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Die folgenden, grundliegenden Vorsichtsmassnahmen sollten im Umgang mit Elektrogeräten immer befolgt werden:

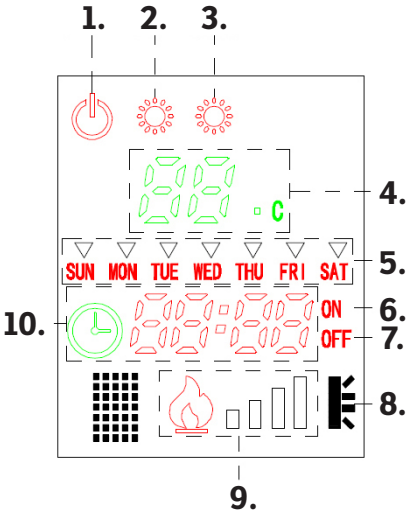
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung nicht zugedeckt werden.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen.
- Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasserquellen oder Schwimmbädern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen.

Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:
- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
- Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren.
- Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

- Das Gerät muss mit einem Abstand von mindestens 100 cm zu allen Wänden plaziert werden.
- Um einen möglichen Brand zu vermeiden, dürfen die Luftein- und -auslässe NICHT in irgendeiner Weise blockiert werden. NICHT auf weichen Oberflächen, wie z.B. einem Bett, verwenden, wo Öffnungen blockiert werden können.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht als unsortierten Abfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammeleinrichtungen. Kontaktieren Sie die lokale Gemeinde, um Informationen über die Sammelsysteme zu erhalten. Wenn elektrische Geräte auf Deponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen. Schützen Sie Ihre Gesundheit und das Wohlbefinden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in eine Lüftungs- oder Auslassöffnung, da dies einen elektrischen Schlag oder ein Feuer verursachen oder das Heizgerät beschädigen könnte.
- Wird die Heizung zum ersten Mal verwendet, kann eine leichte Rauchentwicklung entstehen. Das ist ganz normal und vergeht nach einer kurzen Zeit. Das Heizelement besteht aus rostfreiem Stahl und wurde in der Herstellung mit Schutzöl beschichtet. Der Rauch wird durch das restliche Öl verursacht, wenn es erwärmt wird.
- Die Lieferung erfolgt komplett mit Kabel und Stecker.
- Das Gerät sollte nicht niedriger als die Steckdose stehen.
- Um Gefahren zu vermeiden darf ein beschädigtes Anschlusskabel nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.
- Verwenden Sie diese Heizung nicht, wenn das Gerät fallen gelassen wurde.
- Nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung des Heizgeräts vorliegen.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche oder befestigen Sie es gegebenenfalls an der Wand.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen bewohnt werden, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, dies wird ständig überwacht. **WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, bewahren Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Stoffe auf Material mindestens 1 m vom Gerät entfernt. Die Heizung darf sich nicht vor einer Steckdose befinden.
- Dieses Produkt verfügt über einen Überhitzungsschutz, der das Heizgerät ausschaltet. Bei Überhitzung schalten Sie das Heizgerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es 45 Minuten lang abkühlen. Danach kann das Heizgerät wieder eingeschaltet werden. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung sorgfältig, dass die Ursache für die Überhitzung nicht Vorhänge, Kleidung, Möbel usw. waren, die die Lüftungsöffnungen des Heizgeräts verdecken.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da das Verlängerungskabel überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann. Wenn Sie jedoch ein Verlängerungskabel verwenden müssen, muss der Kabeldurchschnitt 1.5 mm² betragen.

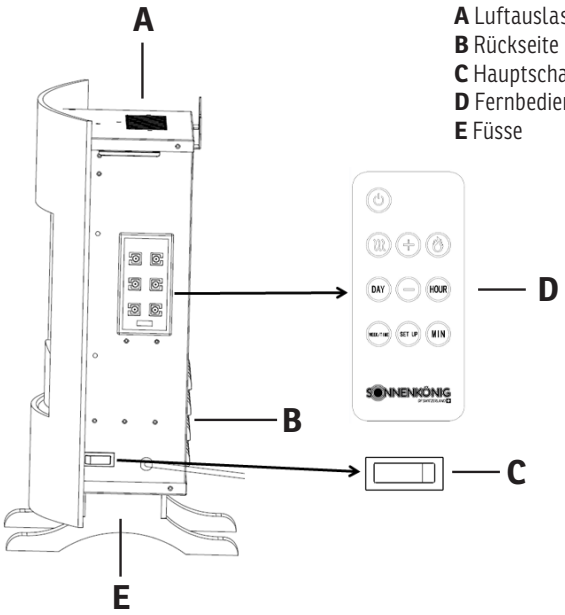
03 - TECHNISCHE DATEN

Heizleistung	1000 / 2000 W
Spannung / Frequenz	220–240 Volt / 50 Hz
Thermostat	Ja
Dimensionen	55.4 x 43.3 x 22.8 cm
Gewicht	7 kg



1. ON/OFF
2. Heizstufe 1
3. Heizstufe 2
4. Temperaturanzeige
5. Tagesanzeige
6. Timer ON
7. Timer OFF
8. „Fenster offen" Symbol
9. Helligkeit des Feuereffekt
10. Zeitanzeige

WARNUNG: Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn die Temperatur plötzlich um 5-10° C abfällt, die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf. (Wenn das Fenster geöffnet ist)



A Luftauslass
B Rückseite
C Hauptschalter
D Fernbedienung
E Füsse

05 - MONTAGE

Wandmontage

1. Dieses Gerät ist für die Befestigung an einer Wand in einer Mindesthöhe von 300 mm vorgesehen, der Mindestabstand von der Oberseite des Heizgeräts zur Decke sollte 1000 mm betragen.
2. Ein Abstand von 600 mm von der Unterseite des Heizgeräts zum Boden wird für eine optimale Sicht auf den Feuereffekt empfohlen; siehe unten für empfohlene Befestigungsmasse.
3. Bohren Sie zwei Löcher mit den Abmessungen der Expansionsrohre ø - 8 mm - in die Wand (siehe Abbildung 1) D= 267 mm
4. Setzen Sie die dehnbaren Rohre in die Löcher ein und ziehen Sie diese mit passenden Schrauben fest an (siehe Abbildung 2). HINWEIS: Ziehen Sie die Schrauben fest an, aber nicht vollständig in das Dehnungsrohr ein; die Länge der blanken Teile sollte 10 mm betragen.
5. Montieren Sie den Kaminofen an der Wand (siehe Abbildung 3).

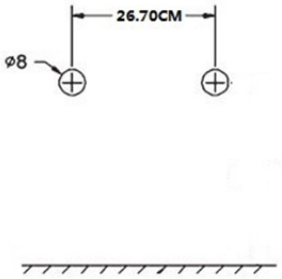


Fig. 1

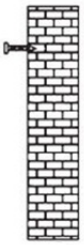


Fig. 2

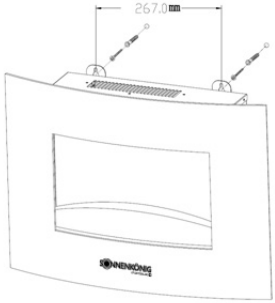
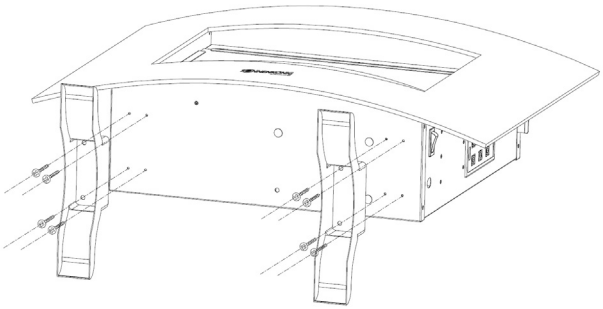


Fig. 3

Montage der Rollen

1. Dieses Gerät ist als freistehender Typ konzipiert, kann aber auch mit einem Ständer verwendet werden.
2. Bitte entnehmen Sie die beiden Kunststofffüsse aus der Verpackung und befestigen Sie diese mit jeweils 4 Schrauben an der Unterseite des Kaminofens.



06 - EINSTELLUNGEN

Steuerung am Gerät

Hauptschalter
EIN(I). Alle Funktionen einschalten
OFF(O). Schaltet alle Funktionen auf dem Bedienfeld und der Fernbedienung aus.

STANDBY
Drücken Sie diese Taste einmal, die Flamme wird eingeschaltet. Das Gerät wird eingeschaltet und Sie können die folgenden Funktionen wie gewünscht auswählen. Drücken Sie diese Taste erneut, wird das Gerät ausgeschaltet.

TIMER
Drücken Sie diese Taste und „+" oder „-", um die Tageszeit, den Tag (Montag-Dienstag-Mittwoch-Donnerstag-Freitag-Samstag-Sonntag), die Stunde und die Minute einzustellen.

Dimmer (-)
Die Einstellungen sind 1-2-3-3-5. Die Einstellung 5 ist die hellste Stufe.

Dimmer (+)
Die Einstellungen sind 1-2-3-3-5. Die Einstellung 1 ist die kleinste Stufe.

HEIZSTUFE
Zwei Einstellungen. Drücken Sie einmal für die erste Heizstufe, drücken Sie zweimal für die zweite Heizstufe. Drücken Sie erneut, schaltet sich die Heizung aus und der Lüfter wird für 10 weitere Sekunden weiter ventilieren.

Steuerung per Fernbedienung

Die Fernbedienung benötigt eine 3V CR2025 Lithium-Zellen-Batterie (im Lieferumfang enthalten). Entfernen Sie die Schutzfolie zwischen der Batterie und den Kontakten, um sie zu bedienen (siehe Abbildung 4 und Abbildung 5).

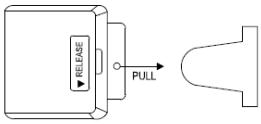


Fig. 4

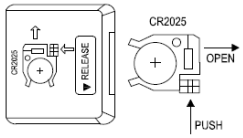


Fig. 5

STANDBY
Drücken Sie diese Taste einmal, die Flamme wird eingeschaltet. Das Gerät wird eingeschaltet und Sie können die folgenden Funktionen wie gewünscht auswählen. Drücken Sie diese Taste erneut, wird das Gerät ausgeschaltet.

DAY: Einstellung der Tage (Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag). Drücken Sie die DAY-Taste, um den Tag einzustellen, bevor Sie die WEEK-TIME-Einstellung starten. Erstens: Drücken Sie die Taste DAY, dann die Taste „+" oder „-", um von Montag auf Sonntag zu wechseln; zweitens: Drücken Sie die Taste HOUR, dann die Taste „+" oder „-", um die Zeit nach Stunden einzustellen; drittens: Drücken Sie die Taste MIN, dann die Taste „+" oder „-", um die Zeit nach Minuten einzustellen.

HOUR
Timer-Einstellung nach Stunden

MIN
Timer-Einstellung nach Minuten

WEEK/TIME: Drücken Sie diese Taste, um die Wochenzeiteinstellung zu starten, dann drücken Sie die SET UP-Taste, um den Modus ON/FF zu wählen, dann drücken Sie die „+" oder „-" Taste, um die Zeit von Montag bis Sonntag einzustellen; drücken Sie die HOUR-Taste und die „+" oder „-" Taste, um die Zeit stundenweise einzustellen; drücken Sie die MIN-Taste und die „+" oder „-" Taste, um die Zeit minutenweise einzustellen.

SET UP: Diese Taste dient zur Einstellung der Wochenzeit: EIN/AUS. Nachdem Sie zuerst die Taste WEEK/TIME gedrückt haben, müssen Sie die Taste SET UP drücken, um den Modus EIN oder AUS zu wählen.

FLAMME
Drücken Sie diese Taste, um die Helligkeit einzustellen.

HEIZSTUFE
Zwei Einstellungen. Drücken Sie einmal für die erste Heizstufe, drücken Sie zweimal für die zweite Heizstufe. Drücken Sie erneut, schaltet sich die Heizung aus und der Lüfter wird für 10 weitere Sekunden weiter ventilieren. *(Temperatureinstellung): Drücken Sie zuerst die Heizungstaste im Heizmodus, dann drücken Sie die „+"-Taste, um die Temperatur zu erhöhen, und die „-"-Taste, um die Temperatur im Bereich von 15-30 Grad Celsius zu verringern.*

07 - REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Heizgerätes sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. Schalten Sie das Heizgerät aus.
2. Ziehen Sie anschliessend das Netzkabel aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen vor der Reinigung.
4. Entfernen Sie den angesammelten Staub mittels Tuch oder Staubsauger.
5. Reiben Sie das Gehäuse mit einem Feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen können. Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein.
6. Stecken Sie das Kabel ein.
7. Schalten Sie das Gerät ein.
8. Um Gefahren zu vermeiden darf ein beschädigtes Anschlusskabel nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.

08 - KONFORMITÄT / ENTSORGUNG

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Entsorgung
Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU
ErP 2009/125/EU (2015/1188)

Jegliche Veränderungen oder Reparaturen am Gerät müssen von einer qualifizierten Person ausgeführt werden.

Da die Entwicklung der produzierten Geräte stetig voranschreitet, kann es vorkommen, dass Ihr Produkt sich minimal von dem beschriebenen unterscheidet.

ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.

ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

FR
FRANCAIS

HILJA

EFFET DE FEU

CE PRODUIT CONVIENT UNIQUEMENT POUR LES ESPACES BIEN ISOLÉS OU POUR UNE UTILISATION OCCASIONNELLE.

MAISON

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Art.-Nr.: 21100611
Version 02.07.2021

01 - TABLE DES MATIÈRES

01 - TABLE DES MATIÈRES 14

02 - AVERTISSEMENTS 15

03 - DONNÉES TECHNIQUES 16

04 - UTILISATION 17

05 - ASSEMBLAGE 18

06 - RÉGLAGE 19

07 - NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE 21

08 - CONFORMITÉ / ÉLIMINATION 22

02 - AVERTISSEMENTS

Veuillez lire et comprendre entièrement ce mode d'emploi avant d'essayer d'assembler, d'installer et d'utiliser le produit!

Ce manuel contient des informations importantes sur l'installation, le fonctionnement et l'entretien de effet de feu. Des informations générales sur la sécurité sont présentées sur ces premières pages et se trouvent également tout au long de ce manuel. Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement et pour former les nouveaux utilisateurs de ce produit. Ce manuel doit être lu conjointement avec l'étiquetage du produit. Les précautions de sécurité sont essentielles lorsqu'il s'agit d'équipements mécaniques ou fonctionnant au propane. Ces précautions sont nécessaires pour l'utilisation, le stockage et l'entretien de cet article. L'utilisation de cet appareil avec le respect et la prudence nécessaires réduira la possibilité de blessures corporelles ou de dommages matériels.

Inspectez l'appareil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé après avoir retiré l'emballage. Si vous suspectez un dommage, ne faites pas fonctionner l'appareil et contactez un technicien qualifié. Ne stockez pas et ne jetez pas les matériaux d'emballage recyclables d'une manière accessible aux jeunes enfants, mais jetez-les correctement.

Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fournisseur n'est pas responsable de tout dommage corporel et/ou matériel résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Les réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Les réparations et les modifications incorrectes de l'équipement peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, auquel cas les demandes de garantie seront rejetées.

Les précautions de base suivantes doivent toujours être respectées lors de la manipulation d'équipements électriques:

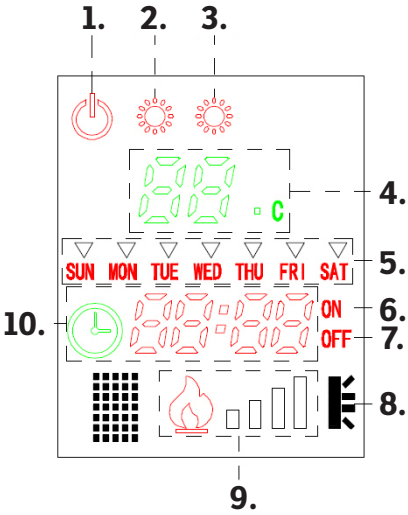
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil de chauffage.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés.
- N'exposez pas l'appareil aux intempéries.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est plus utilisé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour le débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources d'eau ou de piscines.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de dispositifs qui ne sont pas approuvés par le fabricant.
- N'insérez pas d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil avec des objets.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les conditions suivantes:
- Dans les locaux à atmosphère potentiellement explosive.
- Dans les pièces à l'atmosphère agressive.
- Dans les pièces à forte concentration de solvants.
- Dans les pièces où la charge de poussière est extrêmement élevée.
- En cas de conditions d'utilisation douteuses, il est recommandé de contacter le service technique de Sonnenkönig ou un revendeur spécialisé.
- L'utilisation d'un appareil de chauffage électrique dans des conditions inadmissibles annule les droits à la garantie!

- L'appareil doit être placé à au moins 100 cm de tous les murs.
- Pour éviter un éventuel incendie, NE bloquez PAS les entrées et sorties d'air de quelque manière que ce soit. NE PAS utiliser sur des surfaces molles, comme un lit, où les ouvertures pourraient être bloquées.
- NE PAS jeter les équipements électriques avec les déchets non triés, utiliser des installations de collecte séparée. Contactez votre municipalité locale pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte. Lorsque les équipements électriques sont éliminés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans les eaux souterraines et donc dans la chaîne alimentaire. Protégez votre santé et votre bien-être.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez pas d'objets étrangers dans un évent ou une sortie, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie, ou endommager l'appareil.
- Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois, il peut y avoir une légère émission de fumée. C'est tout à fait normal et cela passera après un certain temps. L'élément chauffant est en acier inoxydable et a été enduit d'une huile protectrice lors de la fabrication. La fumée est causée par l'huile résiduelle lorsqu'elle est chauffée.
- L'appareil est livré complet avec câble et fiche.
- L'appareil ne doit pas être placé plus bas que la prise.
- Pour éviter tout danger, un cordon d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée pour le faire.
- N'utilisez pas cet appareil si vous l'avez fait tomber.
- Ne pas utiliser si l'appareil présente des signes visibles de dommages.
- Utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable ou fixez-le au mur si nécessaire.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans les petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce seules, à moins que cela ne soit constamment surveillé. **AVERTISSEMENT:** Pour réduire le risque d'incendie, gardez les tissus, rideaux ou autres matériaux combustibles à au moins 3 pieds de l'appareil. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé devant une prise électrique.
- Ce produit est doté d'un dispositif de protection contre la surchauffe qui éteint l'appareil de chauffage. En cas de surchauffe, éteignez le radiateur, débranchez-le de la prise murale et laissez-le refroidir pendant 45 minutes. Le chauffage peut alors être remis en marche. Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement que la cause de la surchauffe n'est pas des rideaux, des vêtements, des meubles, etc. qui couvrent les orifices de l'appareil.
- Évitez d'utiliser une rallonge, car celle-ci pourrait surchauffer et présenter un risque d'incendie. Toutefois, si vous devez utiliser une rallonge, la taille du cordon doit être de 1,5 mm².

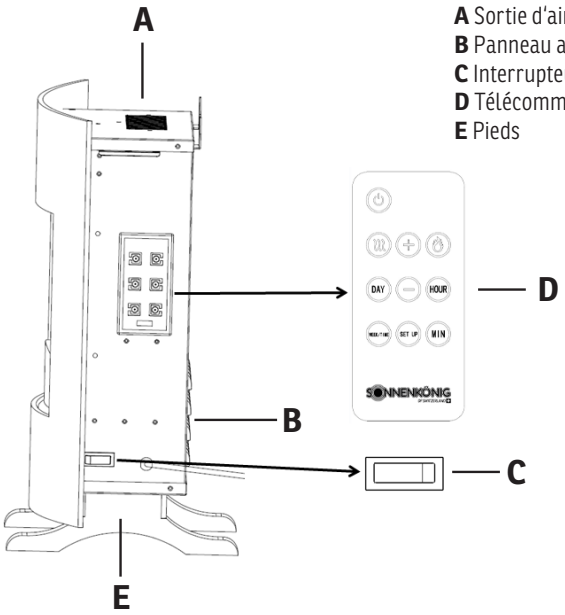
03 - DONNÉES TECHNIQUES

Puissance de chauffage	1000 / 2000 W
Tension / Fréquence	220–240 Volt / 50 Hz
Thermostat	Oui
Dimensions	55.4 x 43.3 x 22.8 cm
Poids	7 kg



1. ON/OFF
2. Niveau de chauffage 1
3. Niveau de chauffage 2
4. Affichage de la température
5. Affichage du jour
6. Minuterie ON
7. Minuterie OFF
8. „Symbole „Fenêtre ouverte
9. Luminosité de l'effet de feu
10. Affichage de l'heure

AVERTISSEMENT: L'appareil s'éteint automatiquement si la température baisse soudainement de 5-10° C, le témoin lumineux correspondant s'allume. (Lorsque la fenêtre est ouverte)



A Sortie d'air
B Panneau arrière
C Interrupteur principal
D Télécommande
E Pieds

05 - ASSEMBLAGE

Montage mural

1. Cet appareil est conçu pour être fixé à un mur à une hauteur minimale de 300 mm, la distance minimale entre le haut de l'appareil et le plafond doit être de 1000 mm.
2. Une distance de 600 mm entre le bas de l'appareil et le sol est recommandée pour une visibilité optimale de l'effet du feu, voir ci-dessous les dimensions de fixation recommandées.
3. Percez deux trous aux dimensions des tuyaux d'expansion Ø - 8 mm - dans le mur (voir figure 1) D= 267 mm.
4. Insérez les tubes extensibles dans les trous et serrez fermement avec les vis appropriées (voir Figure 2). NOTE : Serrez les vis fermement mais pas complètement dans le tuyau d'expansion ; la longueur des parties nues doit être de 10 mm.
5. Montez le poêle sur le mur (voir figure 3).

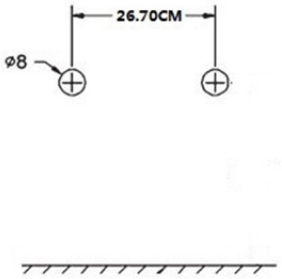


Fig. 1

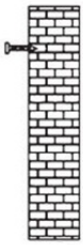


Fig. 2

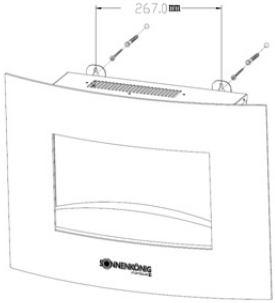
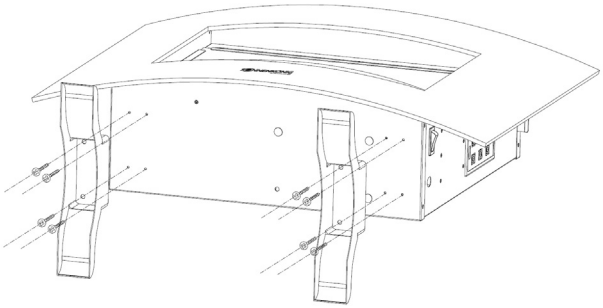


Fig. 3

Montage des rouleaux

1. Cet appareil est conçu pour être posé librement, mais il peut également être utilisé avec un support.
2. Veuillez retirer les deux pieds en plastique de l'emballage et les fixer à la face inférieure du poêle à l'aide de 4 vis chacun.



06 - RÉGLAGE

Contrôle sur l'appareil

Interrupteur principal
ON(I). Activer toutes les fonctions
OFF(O). Désactive toutes les fonctions du panneau de commande et de la télécommande.

STANDBY
Appuyez une fois sur ce bouton, la flamme s'allume. L'appareil s'allume et vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes comme vous le souhaitez. Appuyez à nouveau sur ce bouton, l'appareil s'éteint.

TIMER
Appuyez sur ce bouton et sur „+" ou „-" pour régler l'heure, le jour (lundi-mardi-mercredi-jeudi-vendredi-samedi-dimanche), l'heure et les minutes.

Variateur (-)
Les réglages sont 1-2-3-5, le réglage 5 étant le niveau le plus lumineux.

Variateur (+)
Les réglages sont 1-2-3-3-5. Le réglage 1 est le niveau le plus bas.

NIVEAU DE CHALEUR
Deux réglages. Appuyez une fois pour le premier niveau de chaleur, appuyez deux fois pour le deuxième niveau de chaleur. Appuyez à nouveau sur cette touche, le chauffage s'éteint et le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 secondes.

Contrôle par télécommande

La télécommande nécessite une pile au lithium 3V CR2025 (incluse). Retirez le film de protection entre la pile et les contacts pour la faire fonctionner (voir Figure 4 et Figure 5).

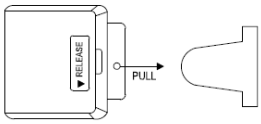


Fig. 4

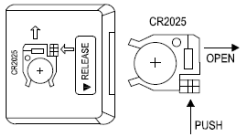


Fig. 5

STANDBY
Appuyez une fois sur ce bouton, la flamme s'allume. L'appareil s'allume et vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes comme vous le souhaitez. Appuyez à nouveau sur ce bouton, l'appareil s'éteint.

DAY: Définit les jours (lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche). Appuyez sur la touche DAY pour régler le jour avant de commencer le réglage de l'HEURE SEMAINE. Premièrement, appuyez sur le bouton DAY, puis appuyez sur le bouton „+" ou „-" pour passer du lundi au dimanche; deuxièmement, appuyez sur le bouton HOUR, puis appuyez sur le bouton „+" ou „-" pour régler l'heure; troisièmement, appuyez sur le bouton MIN, puis appuyez sur le bouton „+" ou „-" pour régler l'heure par minute.

HEURE
Réglage de la minuterie par heures

MIN
Réglage de la minuterie par minutes

WEEK/TIME: Appuyez sur ce bouton pour lancer le réglage de l'heure de la semaine, puis appuyez sur le bouton SET UP pour sélectionner le mode ON/FF, puis appuyez sur le bouton „+" ou „-" pour régler l'heure du lundi au dimanche; appuyez sur le bouton HOUR et le bouton „+" ou „-" pour régler l'heure par heure; appuyez sur le bouton MIN et le bouton „+" ou „-" pour régler l'heure par minute.

SET UP: Cette touche permet de régler l'heure de la semaine: ON/OFF. Après avoir d'abord appuyé sur le bouton WEEK/TIME, vous devez appuyer sur le bouton SET UP pour sélectionner le mode ON ou OFF.

FLAME
Appuyez sur ce bouton pour régler la luminosité.

NIVEAU DE CHALEUR
Deux réglages. Appuyez une fois pour le premier niveau de chaleur, appuyez deux fois pour le deuxième niveau de chaleur. Appuyez à nouveau sur cette touche, le chauffage s'éteint et le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 secondes. (Réglage de la température): Appuyez d'abord sur le bouton de chauffage en mode chauffage, puis appuyez sur le bouton „+" pour augmenter la température, et appuyez sur le bouton „-" pour diminuer la température dans la plage de 15-30 degrés Celsius.

07 - NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Attention! Pour la maintenance et l'entretien, les conditions générales de sécurité doivent être respectées. Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil de chauffage, il faut le nettoyer régulièrement. Pour ce faire, la procédure suivante est recommandée:

1. Éteignez l'appareil de chauffage.
2. Ensuite, débranchez le câble d'alimentation de la prise.
3. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
4. Retirez la poussière accumulée à l'aide d'un chiffon ou d'un aspirateur.
5. Essuyez le boîtier avec un chiffon humide. N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs pour nettoyer les pièces en plastique, car ils pourraient endommager la surface en plastique. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale.
6. Branchez le câble.
7. Mettez l'appareil en marche.
8. Pour éviter tout danger, un cordon d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant, son service clientèle ou une personne qualifiée.

08 - CONFORMITÉ / ÉLIMINATION

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU
ErP 2009/125/EU (2015/1188)

Toute modification ou réparation de l'appareil doit être effectuée par une personne qualifiée.

Le développement des appareils produits étant en constante progression, il se peut que votre produit diffère très peu de celui décrit.

INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.

ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

IT
ITALIANO

HILJA

EFFETTO DI FUOCO

QUESTO PRODOTTO È ADATTO SOLO PER SPAZI BEN ISOLATI O USO OCCASIONALE.

DITTA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Art.-Nr.: 21100611
Version 02.07.2021

01 - INDICE

01 - INDICE 26

02 - AVVISI 27

03 - DATI TECNICI 28

04 - UTILIZZO 29

05 - MONTAGGIO 30

06 - REGOLAZIONE 31

07 - PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE 33

08 - CONFORMITÀ / SMALTIMENTO 34

02 - AVVISI

Si prega di leggere e comprendere completamente queste istruzioni prima di tentare di assemblare, installare e utilizzare il prodotto!

Questo manuale contiene informazioni importanti sull'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo effetto di fuoco. Le informazioni generali sulla sicurezza sono presentate in queste prime pagine e si trovano anche in tutto questo manuale. Conservare questo manuale per riferimento futuro e per l'addestramento dei nuovi utenti di questo prodotto. Questo manuale deve essere letto insieme all'etichetta del prodotto. Le precauzioni di sicurezza sono essenziali quando si tratta di attrezzature meccaniche o alimentate a propano. Queste precauzioni sono necessarie per l'uso, lo stoccaggio e la manutenzione di questo prodotto. L'uso di questo apparecchio con la dovuta attenzione e cautela ridurrà la possibilità di lesioni personali o danni alla proprietà.

Ispezionare l'unità per eventuali danni dopo aver rimosso l'imballaggio. Se si sospetta un danno, non mettere in funzione l'unità e contattare un tecnico qualificato. Non conservare o smaltire i materiali di imballaggio riciclabili in un modo accessibile ai bambini piccoli, ma smaltirli correttamente.

Questo apparecchio può essere usato solo per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il fornitore non è responsabile di eventuali danni personali e/o materiali derivanti da un uso improprio o scorretto.

Le riparazioni dell'attrezzatura elettrica devono essere effettuate solo da personale qualificato. Riparazioni e modifiche errate dell'apparecchiatura possono avere conseguenze pericolose per l'utente, nel qual caso le richieste di garanzia saranno respinte.

Le seguenti precauzioni di base devono essere sempre osservate quando si maneggiano apparecchiature elettriche:

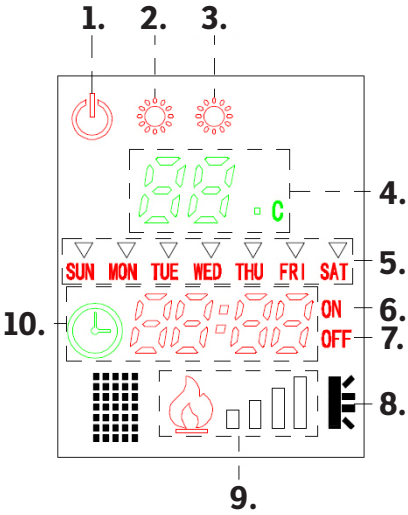
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
- Non esporre l'apparecchio alle intemperie.
- Scollegare l'unità quando non è più in uso.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'unità per scollegarlo.
- Non utilizzare l'unità in prossimità di fonti d'acqua o piscine.
- Non utilizzare accessori o dispositivi non approvati dal produttore.
- Non inserire alcun oggetto all'interno del dispositivo.
- Non coprire il dispositivo con oggetti.

L'unità non deve essere usata nelle seguenti condizioni:
- In stanze con un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- In stanze con un'atmosfera aggressiva.
- In stanze con un'alta concentrazione di solventi.
- In stanze con un carico di polvere estremamente elevato.
- In caso di condizioni operative dubbie, si raccomanda di contattare il servizio tecnico Sonnenkönig o un rivenditore specializzato.
- L'uso di un riscaldatore elettrico in condizioni inaccettabili annulla la garanzia!

- L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 100 cm da tutte le pareti.
- Per evitare un possibile incendio, NON bloccare in alcun modo le entrate e le uscite dell'aria. NON usare su superfici morbide, come un letto, dove le aperture possono essere bloccate.
- NON smaltire le apparecchiature elettriche con i rifiuti non differenziati, utilizzare strutture di raccolta separate. Contatta il tuo comune per informazioni sui sistemi di raccolta. Quando le apparecchiature elettriche vengono smaltite nelle discariche, le sostanze pericolose possono entrare nelle acque sotterranee e quindi nella catena alimentare. Proteggete la vostra salute e il vostro benessere.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con il dispositivo.
- Non inserire oggetti estranei in qualsiasi bocchetta o presa di corrente, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi, o danneggiare l'unità.
- Quando l'unità viene usata per la prima volta, potrebbe esserci una leggera emissione di fumo. Questo è normale e passerà dopo un po'. L'elemento riscaldante è fatto di acciaio inossidabile ed è stato rivestito con un olio protettivo durante la fabbricazione. Il fumo è causato dall'olio residuo quando viene riscaldato.
- L'unità è fornita completa di cavo e spina.
- L'unità non deve essere posizionata più in basso della spina.
- Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata a farlo.
- Non utilizzare questa unità se è stata fatta cadere.
- Non utilizzare se l'unità mostra segni visibili di danni.
- Usare questo riscaldatore su una superficie piana e stabile o montarlo al muro se necessario.
- **ATTENZIONE**: Non utilizzare questo riscaldatore in piccole stanze occupate da persone che non possono lasciare la stanza da sole, a meno che non sia costantemente sorvegliato. **ATTENZIONE**: Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o altri materiali combustibili ad almeno 3 piedi dal riscaldatore. Il riscaldatore non deve essere collocato davanti a una presa elettrica.
- Questo prodotto è dotato di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento che spegne il riscaldatore. In caso di surriscaldamento, spegnere il riscaldatore, scollegarlo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare per 45 minuti. Il riscaldatore può quindi essere riacceso. Prima dell'uso, controllare attentamente che la causa del surriscaldamento non siano tende, vestiti, mobili, ecc. che coprono le aperture del riscaldatore.
- Evitare di usare una prolunga, perché potrebbe surriscaldarsi e presentare un rischio di incendio. Tuttavia, se dovete usare una prolunga, la dimensione del cavo dovrebbe essere di 1,5 mm².

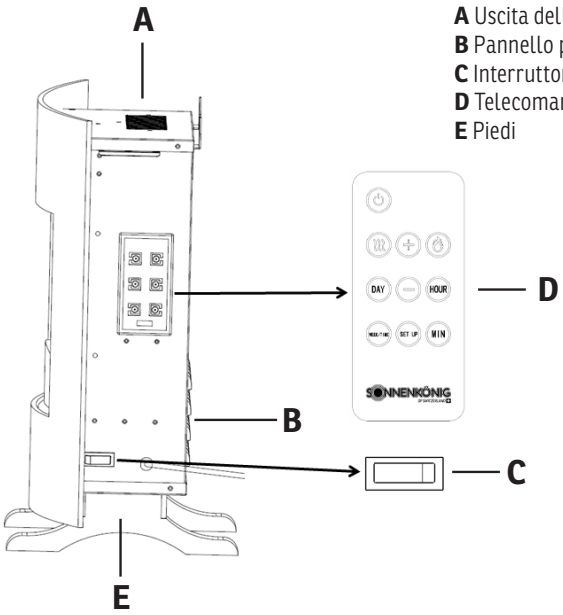
03 - DATI TECNICI

Potenza di riscaldamento	1000 / 2000 W
Tensione / Frequenza	220–240 Volt / 50 Hz
Termostato	Si
Dimensioni	55.4 x 43.3 x 22.8 cm
Peso	7 kg



1. ON/OFF
2. Livello di riscaldamento 1
3. Livello di riscaldamento 2
4. Visualizzazione della temperatura
5. Visualizzazione del giorno
6. Timer ON
7. Timer OFF
8. „Simbolo „Finestra aperta
9. Luminosità dell'effetto del fuoco
10. Visualizzazione dell'ora

ATTENZIONE: L'apparecchio si spegne automaticamente se la temperatura scende improvvisamente di 5-10° C, la spia corrispondente si accende. (Quando la finestra è aperta)



A Uscita dell'aria
B Pannello posteriore
C Interruttore principale
D Telecomando
E Piedi

Montaggio a parete

1. Questo apparecchio è progettato per essere fissato ad una parete ad un'altezza minima di 300mm, la distanza minima dalla parte superiore del riscaldatore al soffitto dovrebbe essere di 1000mm.
2. Una distanza di 600 mm dal fondo del riscaldatore al pavimento è raccomandata per una visibilità ottimale dell'effetto fuoco, vedi sotto per le dimensioni di fissaggio raccomandate.
3. Praticare due fori con le dimensioni dei tubi di espansione Ø - 8 mm - nel muro (vedi figura 1) D= 267 mm.
4. Inserire i tubi espandibili nei fori e stringere saldamente con le viti appropriate (vedi Figura 2). NOTA: Serrare le viti saldamente ma non completamente nel tubo di espansione; la lunghezza delle parti nude deve essere di 10 mm.
5. Montare la stufa sulla parete (vedi figura 3).

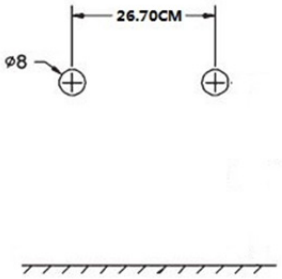


Fig. 1

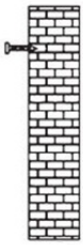


Fig. 2

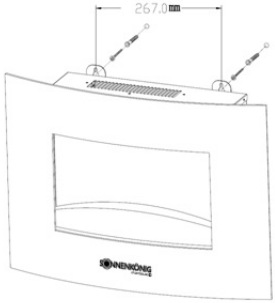
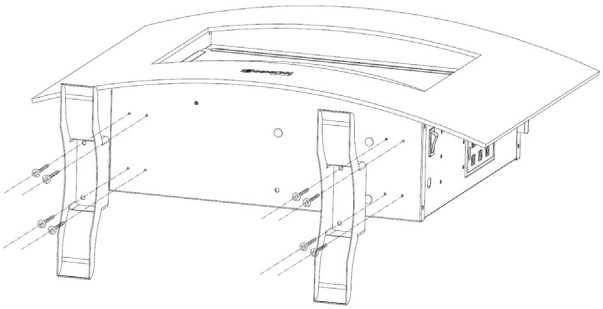


Fig. 3

Montaggio delle rotelle

1. Questo apparecchio è stato progettato come un tipo a posa libera, ma può anche essere usato con un supporto.
2. Rimuovere i due piedini di plastica dall'imballaggio e fissarli alla parte inferiore della stufa con 4 viti ciascuno.



06 - REGOLAZIONE

Controlli sull'unità

Interruttore principale
ON(I). Attivare tutte le funzioni
OFF(O). Spegne tutte le funzioni del pannello di controllo e del telecomando.

STANDBY
Premi questo pulsante una volta, la fiamma si accenderà. L'apparecchio si accende e si possono selezionare le seguenti funzioni come desiderato. Premendo nuovamente questo pulsante, l'apparecchio si spegne.

TIMER
Premere questo pulsante e „+" o „-" per impostare l'ora, il giorno (lunedì-martedì-mercoledì-giovedì-venerdì-sabato-domenica), l'ora e i minuti.

Dimmer (-)
Le impostazioni sono 1-2-3-5, dove l'impostazione 5 è il livello più luminoso.

Dimmer (+)
Le impostazioni sono 1-2-3-3-5. L'impostazione 1 è il livello più basso.

LIVELLO DI CALORE
Due impostazioni. Premere una volta per il primo livello di calore, premere due volte per il secondo livello di calore. Premendo di nuovo, il riscaldatore si spegne e la ventola continua a funzionare per 10 secondi.

Controllo remoto

Il telecomando richiede una batteria al litio CR2025 da 3V (inclusa). Rimuovere la pellicola protettiva tra la batteria e i contatti per farla funzionare (vedi Figura 4 e Figura 5).

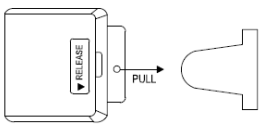


Fig. 4

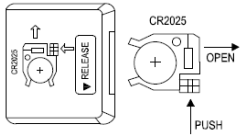


Fig. 5

STANDBY
Premi questo pulsante una volta, la fiamma si accenderà. L'unità si illuminerà e potrete selezionare le seguenti funzioni come desiderato. Premendo nuovamente questo pulsante, l'apparecchio si spegne.

DAY: Imposta i giorni (lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato, domenica). Premere il pulsante DAY per impostare il giorno prima di iniziare l'impostazione WEEKLY TIME. In primo luogo, premere il pulsante DAY, poi premere il pulsante „+" o „-" per cambiare da lunedì a domenica; in secondo luogo, premere il pulsante HOUR, poi premere il pulsante „+" o „-" per impostare l'ora; in terzo luogo, premere il pulsante MIN, poi premere il pulsante „+" o „-" per impostare l'ora per minuto.

TEMPO
Impostare il timer per ore

MIN
Impostare il timer per minuti

WEEK/TIME: Premere questo pulsante per iniziare a impostare l'ora del giorno della settimana, poi premere il pulsante SET UP per selezionare la modalità ON/FF, quindi premere il pulsante „+" o „-" per impostare l'ora dal lunedì alla domenica; premere il pulsante HOUR e „+" o „-" per impostare l'ora per ora; premere il pulsante MIN e „+" o „-" per impostare l'ora per minuto.

SET UP: Questo pulsante è usato per impostare l'ora della settimana: ON/OFF. Dopo aver premuto prima il pulsante WEEK/TIME, è necessario premere il pulsante SET UP per selezionare la modalità ON o OFF.

FIAMMA
Premere questo pulsante per regolare la luminosità.

LIVELLO DI CALORE
Due impostazioni. Premere una volta per il primo livello di calore, premere due volte per il secondo livello di calore. Premendo di nuovo, il riscaldatore si spegne e la ventola continua a funzionare per 10 secondi. (Impostazione della temperatura): Per prima cosa premere il pulsante di riscaldamento in modalità riscaldamento, poi premere il pulsante „+" per aumentare la temperatura, e premere il pulsante „-" per diminuire la temperatura nella gamma di 15-30 gradi Celsius.

07 - PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE

Attenzione! Per la manutenzione e l'assistenza, è necessario osservare i requisiti generali di sicurezza. Per garantire il buon funzionamento del riscaldatore, deve essere pulito regolarmente. Si raccomanda la seguente procedura:

1. Spegnere il riscaldatore.
2. Poi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
3. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
4. Rimuovere la polvere accumulata con un panno o un aspirapolvere.
5. Pulire l'alloggiamento con un panno umido. Non usare mai benzina, solventi o detergenti abrasivi per pulire le parti in plastica, perché potrebbero danneggiare la superficie in plastica. Inserire il cavo di alimentazione nella presa a muro.
6. Inserire il cavo.
7. Accendere il dispositivo.
8. Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona qualificata.

08 - CONFORMITÀ / SMALTIMENTO

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU
ErP 2009/125/EU (2015/1188)

Qualsiasi modifica o riparazione del dispositivo deve essere effettuata da una persona qualificata.

Poiché lo sviluppo dei dispositivi prodotti è in costante progresso, può succedere che il vostro prodotto differisca minimamente da quello descritto.

INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.

SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

EN
ENGLISH

HILJA

FIRE EFFECT

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE.

COMPANY

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Art.-Nr.: 21100611
Version 02.07.2021

01 - CONTENT

01 - CONTENT 38

02 - WARNING NOTICE 39

03 - TECHNICAL DETAILS 40

04 - HOW TO USE 41

05 - ASSEMBLY 42

06 - SETTING 43

07 - CLEANING, CARE AND MAINTENANCE 45

08 - CONFORMITY / DISPOSAL 46

02 - WARNING NOTICE

Please read and understand these instructions completely before attempting to assemble, operate or install the product.

This manual contains important information about the installation, operation and maintenance of this fire effect. General safety information is presented on these first pages and is also found throughout this manual. Retain this manual for future reference and to educate new users of this product. This manual should be read in conjunction with the labeling on the product. Safety precautions are essential when dealing with mechanical or propane powered equipment. These precautions are required when using, storing and maintaining this item. Using this equipment with due respect and caution will reduce the possibility of personal injury or property damage.

Inspect the unit for damage after removing the packaging. If damage is suspected, do not operate the device and contact a specialist. The recyclable packaging material must not be kept or disposed of in a way that is accessible to small children, but must be disposed of properly.

This device may only be used for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is to be considered improper and consequently dangerous. The supplier is not liable for any personal injury and/or damage to property resulting from improper or incorrect use.

Repairs to electrical equipment may only be carried out by qualified personnel. Improperly performed repairs and modifications to the equipment may result in dangerous consequences for the user, whereupon warranty claims will be rejected.

The following basic precautions should always be followed when handling electrical equipment:

- To avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not touch the device with wet hands or feet.
- Do not expose the device to the weather conditions.
- Unplug the unit when it is no longer needed.
- Do not pull on the power cord or the device to unplug it.
- Do not use the device in the immediate vicinity of water sources or swimming pools.
- Do not use accessories or devices that are not approved by the manufacturer.
- Do not insert any objects inside the device.
- Do not cover the device with objects.

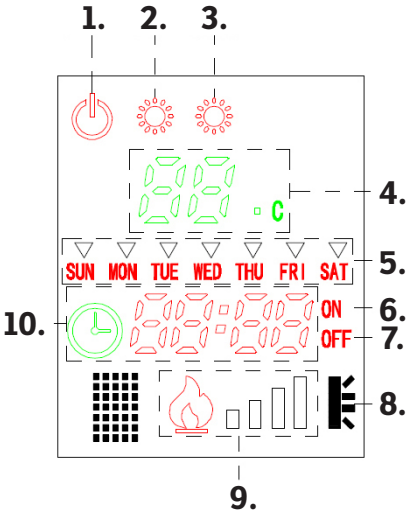
The device must not be used under the following conditions:

- In rooms with explosive atmospheres.
- In rooms with aggressive atmospheres.
- In rooms with high solvent concentrations.
- In rooms with an extremely high dust load.
- In case of questionable conditions of use, it is recommended to contact the technical department of Sonnenkönig or a specialized dealer.
- The use of an electric heater under inadmissible conditions will void the warranty claims!
- Do not dispose of electrical equipment as unsorted waste, but use separate collection facilities. Contact the local municipality for information on collection systems. When electrical equipment is disposed of in landfills, hazardous substances can enter the groundwater and thus the food chain. Protect your health and well-being.

- The unit must be placed with a distance of at least 100 cm from all walls.
- To avoid a possible fire, DO NOT block the air inlets and outlets in any way. DO NOT use on soft surfaces, such as a bed, where openings may be blocked.
- DO NOT dispose of electrical equipment as unsorted waste; use separate collection facilities. Contact the local municipality for information on collection systems. When electrical equipment is disposed of in landfills, hazardous materials can enter groundwater and enter the food chain. Protect your health and well-being.
- Children must be supervised so they do not play with the equipment.
- Do not insert foreign objects into a vent or outlet, as this could cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- When the heater is used for the first time, there may be a slight emission of smoke. This is quite normal and will pass after a short time. The heater is made of stainless steel and has been coated with protective oil during manufacture. The smoke is caused by the residual oil when it is heated.
- It is supplied complete with cable and plug.
- The device should not be placed lower than the socket.
- To avoid danger, a damaged connection cable may only be replaced by the manufacturer, its customer service or a person qualified to do so.
- Do not use this heater if the unit has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface or mount it on the wall if necessary.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms if they are occupied by persons who cannot leave the room alone, unless this is constantly monitored. **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or other combustible materials on material at least 1 m away from the heater. The heater must not be located in front of an electrical outlet.
- This product has an overheat protection feature that turns off the heater. In case of overheating, turn off the heater, unplug the power cord from the wall outlet and allow it to cool for 45 minutes. After that, the heater can be turned on again. Before use, carefully make sure that the cause of overheating was not curtains, clothing, furniture, etc. covering the heater's vents.
- Avoid using an extension cord, as the extension cord may overheat and pose a fire hazard. However, if you must use an extension cord, the cable cross-section must be 1.5 mm².

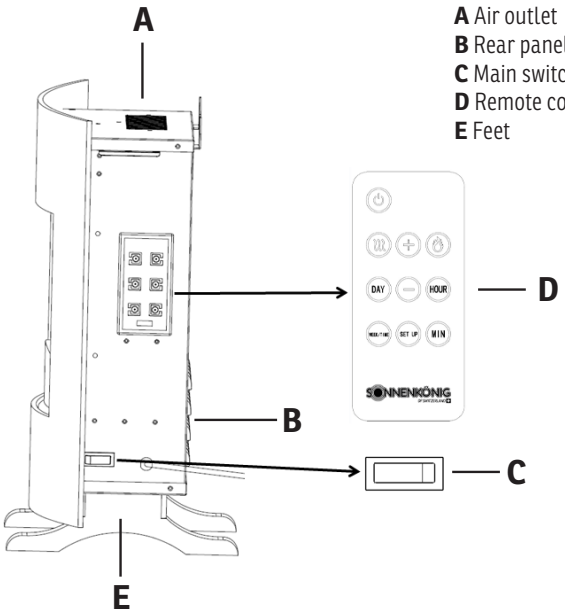
03 - TECHNICAL DETAILS

Heating power	1000 / 2000 W
Voltage / Frequency	220–240 Volt / 50 Hz
Thermostat	Yes
Dimensions	55.4 x 43.3 x 22.8 cm
Weight	7 kg



1. ON/OFF
2. Heating level 1
3. Heating level 2
4. Temperature display
5. Day display
6. Timer ON
7. Timer OFF
8. „Window open“ icon
9. Brightness of the fire effect
10. Time display

WARNiNG: The device switches off automatically if the temperature suddenly drops by 5-10° C, the corresponding indicator light lights up. (When the window is open)



A Air outlet
B Rear panel
C Main switch
D Remote control
E Feet

Wall mounting

1. This unit is designed to be mounted to a wall at a minimum height of 300 mm, the minimum distance from the top of the heater to the ceiling should be 1000 mm.
2. A distance of 600 mm from the bottom of the heater to the floor is recommended for optimal fire effect visibility; see below for recommended mounting dimensions.
3. Drill two holes with the dimensions of the expansion pipes Ø - 8 mm - in the wall (see figure 1) D= 267 mm.
4. Insert the expandable tubes into the holes and tighten them firmly with suitable screws (see Figure 2). NOTE: Tighten the screws firmly but not completely into the expansion pipe; the length of the bare parts should be 10 mm.
5. Mount the stove on the wall (see Figure 3).

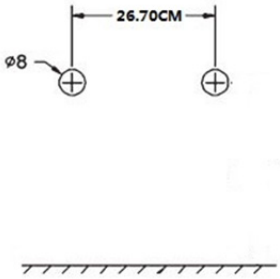


Fig. 1

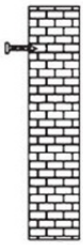


Fig. 2

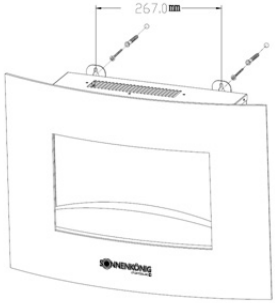
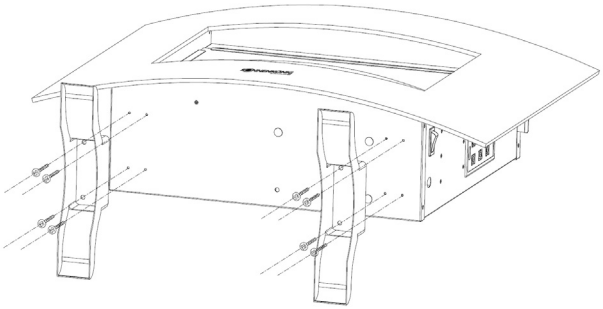


Fig. 3

Mounting the wheels

1. This unit is designed as a free-standing type, but can also be used with a stand.
2. Please remove the two plastic feet from the package and attach them to the bottom of the stove with 4 screws each.



06 - SETTING

Controls on the device

Main switch
ON(I). Switch on all functions
OFF(O). Turns off all functions on the control panel and remote control.

STANDBY
Press this button once, the flame will be turned on. The unit will turn on and you can select the following functions as desired. Press this key again, the unit will be turned off.

TIMER
Press this button and „+" or „-" to set the time of day, day (Monday-Tuesday-Wednesday-Thursday-Friday-Saturday-Sunday), hour and minute.

Dimmer (-)
The settings are 1-2-3-5, setting 5 is the brightest level.

Dimmer (+)
The settings are 1-2-3-5. The setting 1 is the smallest level.

HEAT LEVEL
Two settings. Press once for first heat level, press twice for second heat level. Press again, the heater will turn off and the fan will continue to fan for 10 more seconds.

Controls via remote control

The remote control requires a 3V CR2025 lithium cell battery (included). Remove the protective film between the battery and the contacts to operate it (see Figure 4 and Figure 5).

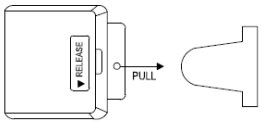


Fig. 4

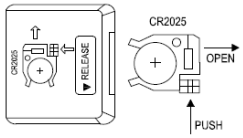


Fig. 5

STANDBY
Press this button once, the flame will be turned on. The unit will turn on and you can select the following functions as desired. Press this button again, the device will be turned off.

DAY: Set the days (Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday). Press the DAY key to set the day before starting the WEEK TIME setting. First, press DAY button, then press „+" or „-" button to change from Monday to Sunday; second, press HOUR button, then press „+" or „-" button to set time by hour; third, press MIN button, then press „+" or „-" button to set time by minute.

HOUR
Timer setting by hours

MIN
Timer setting by minutes

WEEK/TIME: Press this button to start week time setting, then press SET UP button to select ON/FF mode, then press „+" or „-" button to set time from Monday to Sunday; press HOUR button and „+" or „-" button to set time by hour; press MIN button and „+" or „-" button to set time by minute.

SET UP: This button is used to set the week time: ON/OFF. After pressing WEEK/TIME button first, you need to press SET UP button to select ON or OFF mode.

FLAME
Press this button to adjust the brightness.

HEAT LEVEL
Two settings. Press once for first heat level, press twice for second heat level. Press again, the heater will turn off and the fan will continue to fan for 10 more seconds. (Temperature setting): first press the heating button in heating mode, then press the „+" button to increase the temperature, and press the „-" button to decrease the temperature in the range of 15-30 degrees Celsius.

07 - CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

Attention! The general safety conditions must be observed during maintenance and care. To ensure trouble-free operation of the heater, the unit should be cleaned regularly. The following procedure is recommended for this:

1. Switch off the heater.
2. Then unplug the power cord from the power outlet.
3. Allow the device to cool down before cleaning.
4. Remove the accumulated dust using a cloth or vacuum cleaner.
5. Wipe the housing with a damp cloth. Never use gasoline, solvents or abrasive agents to clean the plastic parts, as these can damage the plastic surface. Plug the power cord into the power outlet.
6. Plug in the cable.
7. Switch on the device.
8. To avoid danger, a damaged connection cable may only be replaced by the manufacturer, its customer service or a person qualified to do so.

08 - CONFORMITY / DISPOSAL

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees. Please save the packaging materials of the unit.

Disposal
Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.

Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EMC	EN 55014-1:2017/A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020 EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU
ErP	2009/125/EU (2015/1188)

Any modifications or repairs to the device must be carried out by a qualified person.

Since the development of the produced devices is constantly progressing, your product may differ minimally from the one described.

DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.

DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

NL
NEDERLANDS

HILJA

VUUR EFFECT

DIT PRODUCT IS ALLEEN GESCHIKT VOOR GOED GEÏSOLEERDE RUIMTEN OF INCIDENTEEL GEBRUIK.

BEDRIJF

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848 870 850

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
0.14 Cent/Minute

Art.-Nr.: 21100611
Version 02.07.2021

01 - INHOUDSOPGAVE

01 - INHOUDSOPGAVE 50

02 - WAARSCHUWINGEN 51

03 - TECHNISCHE GEGEVENS 52

04 - WERKING 53

05 - MONTAGE 54

06 - AANPASSING 55

07 - REINIGING, VERZORGING EN ONDERHOUD 57

08 - CONFORMITEIT / VERWIJDERING 58

02 - WAARSCHUWINGEN

Lees deze handleiding volledig door en zorg dat u hem begrijpt voordat u het product in elkaar zet, bedient of installeert.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de installatie, de bediening en het onderhoud van deze vuur effect. Algemene veiligheidsinformatie wordt op deze eerste bladzijden gepresenteerd en is ook in deze handleiding terug te vinden. Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging en om nieuwe gebruikers van dit product op te leiden. Deze handleiding moet worden gelezen in samenhang met de etikettering op het product. Veiligheidsmaatregelen zijn essentieel bij de omgang met mechanische of op propaan werkende apparatuur. Deze voorzorgsmaatregelen zijn vereist bij gebruik, opslag en onderhoud van dit artikel. Als u dit apparaat met de nodige voorzichtigheid en respect gebruikt, vermindert u de kans op persoonlijk letsel of materiële schade.

Controleer het toestel op beschadigingen nadat u de verpakking hebt verwijderd. Als u schade vermoedt, mag u het toestel niet gebruiken en moet u contact opnemen met een gekwalificeerd onderhoudspersoon. Bewaar het recycleerbare verpakkingsmateriaal niet op een manier die toegankelijk is voor kleine kinderen, maar voer het op de juiste manier af.

Dit toestel mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Elk ander gebruik moet worden beschouwd als oneigenlijk en bijgevolg gevaarlijk. De leverancier is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen als gevolg van onjuist of oneigenlijk gebruik.

Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en modificaties aan de apparatuur kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker, waardoor garantieclaims worden afgewezen.

De volgende basisvoorzorgen moeten altijd in acht worden genomen bij het omgaan met elektrische apparatuur:

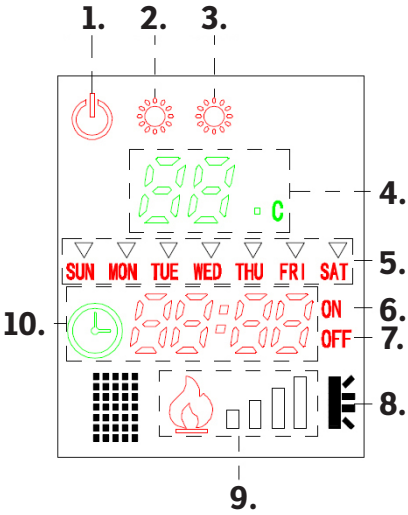
- Om oververhitting te voorkomen, mag u het verwarmingselement niet afdekken.
- Raak het toestel niet aan met natte handen of voeten.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u het toestel niet meer gebruikt.
- Trek niet aan het netsnoer of aan het toestel om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van waterbronnen of zwembaden.
- Gebruik geen accessoires of apparaten die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Steek geen voorwerpen in het toestel.
- Dek het toestel niet af met voorwerpen.

Het apparaat mag niet worden gebruikt onder de volgende omstandigheden:
- In ruimten met explosieve atmosferen.
- In ruimten met een agressieve atmosfeer.
- In ruimten met hoge concentraties oplosmiddelen.
- In ruimten met een extreem hoge stofbelasting.
- Bij twijfelachtige gebruiksomstandigheden is het raadzaam contact op te nemen met de technische afdeling van Sonnenkönig of een gespecialiseerde dealer.
- Bij gebruik van een elektrische verwarmer onder ontoelaatbare omstandigheden vervalt de aanspraak op garantie!

- The unit must be placed with a distance of at least 100 cm from all walls.
- To avoid a possible fire, DO NOT block the air inlets and outlets in any way. DO NOT use on soft surfaces, such as a bed, where openings may be blocked.
- DO NOT dispose of electrical equipment as unsorted waste; use separate collection facilities. Contact the local municipality for information on collection systems. When electrical equipment is disposed of in landfills, hazardous materials can enter groundwater and enter the food chain. Protect your health and well-being.
- Children must be supervised so they do not play with the equipment.
- Do not insert foreign objects into a vent or outlet, as this could cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- When the heater is used for the first time, there may be a slight emission of smoke. This is quite normal and will pass after a short time. The heater is made of stainless steel and has been coated with protective oil during manufacture. The smoke is caused by the residual oil when it is heated.
- It is supplied complete with cable and plug.
- The device should not be placed lower than the socket.
- To avoid danger, a damaged connection cable may only be replaced by the manufacturer, its customer service or a person qualified to do so.
- Do not use this heater if the unit has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface or mount it on the wall if necessary.
- **WAARSCHUWING:** Do not use this heater in small rooms if they are occupied by persons who cannot leave the room alone, unless this is constantly monitored. **WAARSCHUWING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains or other combustible materials on material at least 1 m away from the heater. The heater must not be located in front of an electrical outlet.
- This product has an overheat protection feature that turns off the heater. In case of overheating, turn off the heater, unplug the power cord from the wall outlet and allow it to cool for 45 minutes. After that, the heater can be turned on again. Before use, carefully make sure that the cause of overheating was not curtains, clothing, furniture, etc. covering the heater's vents.
- Avoid using an extension cord, as the extension cord may overheat and pose a fire hazard. However, if you must use an extension cord, the cable cross-section must be 1.5 mm².

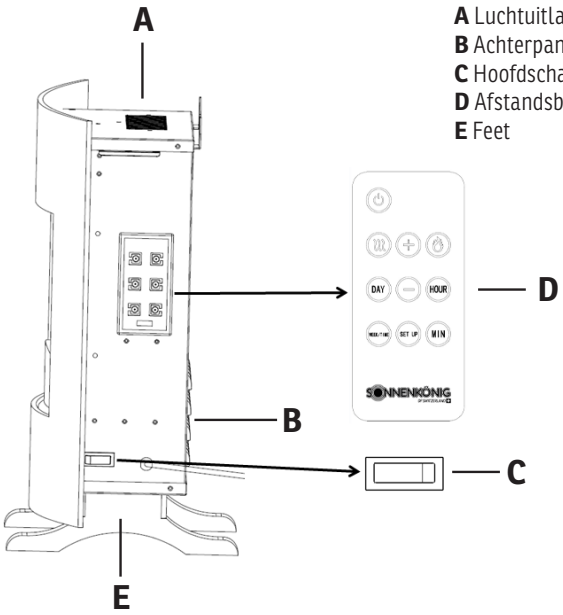
03 - TECHNISCHE GEGEVENS

Verwarmingsvermogen	1000 / 2000 W
Spanning / Frequentie	220–240 Volt / 50 Hz
Thermostaat	Ja
Afmetingen	55.4 x 43.3 x 22.8 cm
Gewicht	7 kg



1. AAN/UIT
2. Verwarmingsniveau 1
3. Verwarmingsniveau 2
4. Temperatuurweergave
5. Dagweergave
6. Timer AAN
7. Timer UIT
8. „Venster open" symbool
9. Helderheid van het vuureffect
10. Tijdweergave

WAARSCHUWING: Het apparaat schakelt automatisch uit als de temperatuur plotseling met 5-10° C daalt, het bijbehorende controlelampje gaat branden. (Als het raam open is)



A Luchtuitlaat
B Achterpaneel
C Hoofdschakelaar
D Afstandsbediening
E Feet

Wandmontage

1. Dit toestel is ontworpen om aan een muur te worden bevestigd op een minimumhoogte van 300 mm, de minimumafstand van de bovenkant van het verwarmingstoestel tot het plafond moet 1000 mm bedragen.
2. Een afstand van 600 mm van de onderkant van de kachel tot de vloer wordt aanbevolen voor een optimaal zicht op het vuureffect, zie hieronder voor aanbevolen bevestigingsmaten.
3. Boor twee gaten met de afmetingen van de expansiebuizen Ø - 8 mm - in de wand (zie figuur 1) D= 267 mm.
4. Steek de uitzetbare buizen in de gaten en draai ze stevig vast met de juiste schroeven (zie figuur 2). OPMERKING: Draai de schroeven stevig aan, maar niet helemaal in de expansiepijp; de lengte van de blanke delen moet 10 mm zijn.
5. Monteer de kachel aan de muur (zie figuur 3).

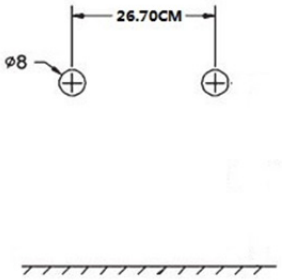


Fig. 1

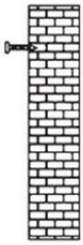


Fig. 2

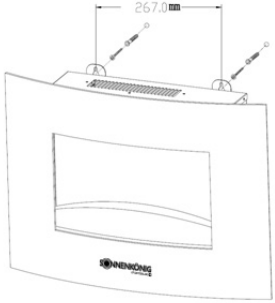
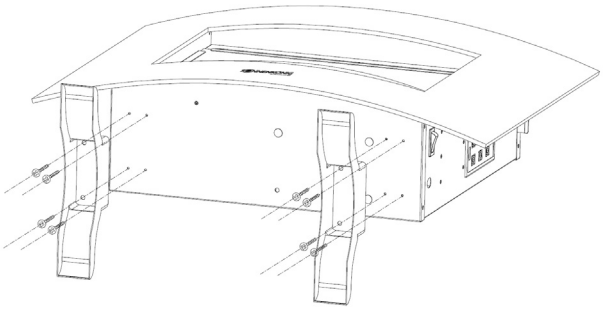


Fig. 3

Montage van de rollen

1. Dit toestel is ontworpen als een vrijstaand type, maar kan ook met een standaard worden gebruikt.
2. Haal de twee plastic voetjes uit de verpakking en bevestig ze elk met 4 schroeven aan de onderkant van de kachel.



06 - AANPASSING

Bediening op het toestel

Hoofdschakelaar
ON(I). Schakel alle functies in
OFF(O). Schakelt alle functies op het bedieningspaneel en de afstandsbediening uit.

STANDBY
Druk één keer op deze toets en de vlam wordt aangezet. Het toestel wordt ingeschakeld en u kunt naar wens de volgende functies kiezen. Druk nogmaals op deze toets om het toestel uit te schakelen.

TIMER
Druk op deze toets en „+" of „-" om de tijd in te stellen, de dag (maandag-dinsdag-woensdag-donderdag-vrijdag-zaterdag-zondag), het uur en de minuten.

Dimmer (-)
De instellingen zijn 1-2-3-5, instelling 5 is het helderste niveau.

Dimmer (+)
De instellingen zijn 1-2-3-3-5. Instelling 1 is het laagste niveau.

WARMTE NIVEAU
Twee instellingen. Druk eenmaal voor het eerste warmteniveau, druk tweemaal voor het tweede warmteniveau. Druk nogmaals, het verwarmingselement gaat uit en de ventilator blijft nog 10 seconden draaien.

Bediening via afstandsbediening

De afstandsbediening werkt op een 3V CR2025 lithiumbatterij (meegeleverd). Verwijder de beschermfolie tussen de batterij en de contacten om de batterij te bedienen (zie figuur 4 en figuur 5).

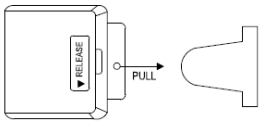


Fig. 4

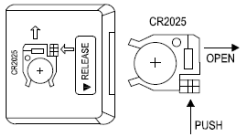


Fig. 5

STANDBY
Druk één keer op deze knop en de vlam gaat aan. Het toestel wordt ingeschakeld en u kunt naar wens de volgende functies kiezen. Druk nogmaals op deze toets om het toestel uit te schakelen.

DAY: Stel de dagen in (maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag, zondag). Druk op de DAY toets om de dag in te stellen alvorens de WEEK TIJD instelling te starten. Druk eerst op de DAG-toets en druk dan op de „+" of „-" toets om van maandag naar zondag te gaan; druk vervolgens op de UUR-toets en druk dan op de „+" of „-" toets om de tijd per uur in te stellen; druk vervolgens op de MIN-toets en druk dan op de „+" of „-" toets om de tijd per minuut in te stellen.

HOUR
Timer instellen op uren

MIN
Timer instellen op minuten

WEEK/TIME: Druk op deze toets om het instellen van de weektijd te starten, druk dan op de SET UP toets om de ON/FF modus te selecteren, druk dan op de „+" of „-" toets om de tijd in te stellen van maandag tot zondag; druk op de HOUR toets en de „+" of „-" toets om de tijd per uur in te stellen; druk op de MIN toets en de „+" of „-" toets om de tijd per minuut in te stellen.

SET UP: Met deze toets stelt u de tijd van de week in: ON/OFF. Nadat u eerst op de WEEK/TIJD toets hebt gedrukt, moet u op de SET UP toets drukken om ON of OFF modus te selecteren.

FLAME
Druk op deze toets om de helderheid aan te passen.

WARMTE NIVEAU
Twee instellingen. Druk eenmaal voor het eerste warmteniveau, druk tweemaal voor het tweede warmteniveau. Druk nogmaals, het verwarmingselement gaat uit en de ventilator blijft nog 10 seconden draaien. (Temperatuurinstelling): Druk eerst op de verwarmingsknop in de verwarmingsmodus, druk dan op de „+" knop om de temperatuur te verhogen, en druk op de „-" knop om de temperatuur te verlagen in het bereik van 15-30 graden Celsius.

07 - REINIGING, VERZORGING EN ONDERHOUD

Opgelet! Bij onderhoud en verzorging moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Voor een storingsvrije werking van het verwarmingstoestel moet het regelmatig worden gereinigd. De volgende procedure wordt hiervoor aanbevolen:

1. Schakel het verwarmingstoestel uit.
2. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
3. Laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.
4. Verwijder het opgehoopte stof met een doek of stofzuiger.
5. Veeg de behuizing af met een vochtige doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schurende middelen om de plastic onderdelen te reinigen, aangezien deze het plastic oppervlak kunnen beschadigen. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
6. Steek de kabel in.
7. Zet het toestel aan.
8. Om gevaar te voorkomen mag een beschadigde verbindingskabel alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een daartoe bevoegd persoon.

08 - CONFORMITEIT / VERWIJDERING

Garantie
De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering
Het verwarmingselement moet op de juiste wijze worden afgevoerd.

Garantie
De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering
Het verwarmingselement moet op de juiste wijze worden afgevoerd.

Technische wijzigingen
Onder voorbehoud van veranderingen in technologie en ontwerp.

CE markering
Het apparaat voldoet aan de volgende normen

EMC EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

LVD EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-30:2009 + Cor.:2010 + A11:2012 + A1:2020
EN 62233:2008

LVD 2014/35/EU
EMC 2014/30/EU
RoHS 2015/863/EU
ErP 2009/125/EU (2015/1188)

Alle wijzigingen of reparaties aan het toestel moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.
Aangezien de ontwikkeling van de geproduceerde apparaten voortdurend voortschrijdt, kan het gebeuren dat uw product minimaal afwijkt van het beschrevene.

Table for information requirements for HILJA					
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**	**Item**	**P**
Heat output				**Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)**	
Nominal heat output	P_{nom}	1.8	kW	Manual heat charge control with integrated thermostat	N/A
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.9	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Maximum continuous heat output	P_{max}	1.8	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Auxiliary electricity consumption				Fan assisted heat output	N/A
At nominal heat output	el_{max}	1.836	kW	**Type of heat output/room temperature control (select one)**	
At minimum heat output	el_{min}	0.916	kW	Single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	el_{SB}	0.340	W	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				With mechanic thermostat room temperature control	[no]
				With electronic room temperature control	[no]
				Electronic room temperature control plus day timer	[no]
				Electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				Room temperature control, with presence detection	[no]
				Room temperature control, with open window detection	[yes]
				With distance control option	[no]
				With adaptive start control	[no]
				With working time limitation	[no]
				With black bulb sensor	[no]

INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT
In overeenstemming met artikel 26 van de besluitwet van 14 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU en de wet van 31 maart 2015 tot uitvoering van Richtlijn 2015/863/EU betreffende de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en de verwijdering van afvalstoffen.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van haar levensduur daarom inleveren bij een daarvoor bestemd inleverpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of één op één inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt. Een adequate gescheiden inzameling zorgt ervoor dat onderdelen kunnen worden gerecycled en op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd en verwerkt. Dit helpt mogelijke negatieve effecten op milieu en gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Illegaal weggooien van het product door de gebruiker leidt tot administratieve sancties in het kader van de huidige wetgeving. Eventuele batterijen en oplaadbare batterijen die zich in het apparaat bevinden, moeten apart worden weggegooid in de speciale afvalbakken voor het inzamelen van gebruikte batterijen.

VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S
In overeenstemming met verordening 188 van 20 november 2008 ter uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en afgedankte batterijen geeft het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de batterij aan dat het verboden is ge- bruikte batterijen weg te gooien als huishoudelijk afval.

Batterijen en accu's bevatten zeer milieuvervuilende stoffen. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij de inzamelpunten in de gemeente of in de daarvoor bestemde containers. De service is gratis. Op deze manier worden de wettelijke eisen in acht genomen en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van de gevaarlijke stoffen die in batterijen en accu's aanwezig kunnen zijn, zijn als volgt: Hg= kwik, Cd= cadmium, Pb= lood.

NOTIZEN/NOTE/NOTES